

## به دساو- روسلاو خوش آمدید



والدین گرامی،

به عنوان معاون آموزش، بسیار خوشحالم که شما را صمیمانه در آلمان خوش آمد می‌گویم!

هدف من این است که نظام آموزشی آلمان را به شما معرفی کنم و در روند سازگاری فرزندان‌تان با محیط آموزشی جدید همیاری کنم.

در ایالت زاکسن-آنهالت انواع مختلفی از مدارس وجود دارد که متناسب با نیازها و توانایی‌های فرزندان شما طراحی شده‌اند. از مهدکودک و دبستان گرفته تا مدارس متوسطه مانند مدرسه ثانویه (Sekundarschule)، مدرسه جامع (Gesamtschule)، مدرسه اجتماعی/جامعه‌محور (Gemeinschaftsschule)، مدرسه ویژه برای کودکان با نیازهای آموزشی خاص (Förderschule)، و دبیرستان (Gymnasium).

هر نوع مدرسه امکانات ویژه‌ای برای پیشرفت فردی دانش‌آموزان فراهم می‌کند.

ما می‌دانیم که ورود به یک نظام آموزشی جدید می‌تواند با چالش‌هایی همراه باشد. به همین دلیل، ما با ارائه‌ی اطلاعات، مشاوره و

پشتیبانی در کنار شما خواهیم بود. با همکاری یکدیگر می‌خواهیم اطمینان حاصل کنیم که فرزندان شما بهترین آموزش ممکن را دریافت کنند و در محیط جدید خود احساس راحتی نمایند.

برای شما آرزوی موفقیت و اوقاتی خوش در آلمان دارم. بیا بید با هم آینده‌ی آموزشی فرزندان‌تان را بسازیم!

با احترام،

Eter Hachmann

## نظام مدرسه‌ای در ایالت زاکسن-آنهالت

### تحصیلات اجباری - آغاز و مدت

- کودکانی که تا ۳۰ ژوئن شش‌ساله می‌شوند، بعد از تعطیلات تابستانی در مدرسه ثبت‌نام می‌شوند.
- آموزش اجباری در ایالت زاکسن-آنهالت ۱۲ سال است: دست‌کم ۹ سال آن به صورت تمام‌وقت در مدارس عمومی می‌گذرد.
- پس از آن تکلیف در یک مدرسه متوسطه عمومی یا در یک مدرسه حرفه‌ای انجام می‌شود.

### انواع مدارس

مدرسه ابتدایی (Grundschule)، از کلاس اول تا چهارم.

مدارس متوسطه (Weiterführende Schulen):

- مدرسه ثانویه (Sekundarschule)، مدرسه جامع (Gesamtschule)، مدرسه اجتماعی/جامعه‌محور (Gemeinschaftsschule)، مدرسه ویژه برای کودکان با نیازهای آموزشی خاص (Förderschule) و دبیرستان (Gymnasium).
- انتخاب نوع مدرسه بستگی به سطح عملکرد تحصیلی و علائق دانش‌آموز دارد.

مدت تحصیل در دوره‌های متوسطه به دو بخش تقسیم می‌شود:

- مرحله اول متوسطه (Sekundarstufe I): از کلاس پنجم تا دهم.
- مرحله دوم متوسطه (Sekundarstufe II): از کلاس یازدهم تا دوازدهم.

علاوه بر مدارس دولتی، مدارس خصوصی نیز وجود دارند:

- ثبت‌نام در آن‌ها مستقل از محدوده‌ی محل سکونت انجام می‌شود.
- دارای رویکردهای آموزشی یا مذهبی متفاوت و جایگزین هستند.
- شهریه‌دار (پرداخت هزینه‌ی تحصیل) می‌باشند.



## فرآیند ثبت‌نام و نام‌نویسی در مدرسه

### ثبت‌نام محل سکونت

شما باید ظرف ۱۴ روز پس از ورود، در اداره محل خود را ثبت کنید. (Einwohnermeldeamt)  
داشتن گواهی ثبت‌نام محل سکونت (Meldebescheinigung)  
شرط لازم برای ثبت‌نام در مدرسه است.

### مدارک مورد نیاز

- گذرنامه یا کارت شناسایی معتبر
- شناسنامه فرزندان شما
- کارنامه‌ها و مدارک تحصیلی (به صورت رسمی و با ترجمه آلمانی معتبر)

### ثبت‌نام در مدرسه

آیا تازه به آلمان آمده‌اید؟

اگر فرزند شما برای اولین بار قرار است به یک مدرسه آلمانی برود، لطفاً ابتدا با اداره آموزش و توسعه مدارس (Amt für Bildung und Schulentwicklung / Schulamt) تماس بگیرید.

در سایر موارد، می‌توانید فرزند خود را مستقیماً در مدرسه‌ای ثبت‌نام کنید که مسئول منطقه محل سکونت شماست.

### نکات کاربردی

مدارک لازم را از قبل جمع‌آوری کنید، از جمله:

- گواهی ثبت‌نام محل سکونت (Meldebescheinigung)
- گواهی معاینه پزشکی مدرسه (schulärztliche Bescheinigung)

در صورت عدم اطمینان یا داشتن پرسش، از مراکز مشاوره کمک بگیرید.

از امکانات آموزشی خارج از مدرسه، به ویژه برای تقویت زبان، استفاده کنید.

## والدین و وظایف آنان

### حضور منظم در مدرسه

در آلمان، تحصیل برای افراد زیر سن قانونی اجباری است. در صورت غیبت بدون عذر موجه، والدین ممکن است جریمه نقدی دریافت کنند.

### معاینه پزشکی مدرسه

پیش از آغاز مدرسه، انجام معاینه پزشکی الزامی است.

### اداره خدمات کودکان و نوجوانان

#### Kinder- und Jugendärztlichen Dienst

Telefon: 0340 204-2054

E-Mail: gesundheitsamt@dessau-rosslau.de

### زندگی روزمره مدرسه

فرزند خود را در انجام تکالیف درسی یاری کنید.

وسایل و لوازم مورد نیاز برای کلاس و درس را فراهم نمایید.

از امکانات حمایتی برنامه "Bildung und Teilhabe"

نیز استفاده کنید. این برنامه شامل موارد زیر است:



- شرکت در اردوها و گشت‌های مدرسه
- استفاده از امکانات ورزشی، تفریحی و موسیقی
- دریافت کلاس‌های تقویتی در دروس مدرسه
- شرکت در وعده ناهار مشترک در مدرسه یا مهدکودک
- تهیه لوازم التحریر و وسایل مدرس

### بیانات نشر

ناشر:

شهر دساو-روسلاو  
Zerbster Straße 4  
0۶۸۴۴ دساو-روسلاو

مسئول محتوای مطالب:

اداره ادغام، شهر دساو-روسلاو

## مراکز مشاوره و اطلاعات تماس

ادارات و نهادهای مسئول:

### داره آموزش و توسعه مدارس / اداره مدارس:

(Amt für Bildung und Schulentwicklung / Schulamt)

این اداره در زمینه پرسش‌های سازمانی و موارد خاص، شما را پشتیبانی می‌کند.

Kontakt: Zerbster Straße 4, 06844 Dessau-Roßlau //

Telefon: 0340 204-2040 //

Mail: schulamt@dessau-rosslau.de

### اداره آموزش ایالتی

(Landesschulamt Dessau-Roßlau)

مسئول تأیید رسمی مدارک تحصیلی خارجی و مرجع عالی نظارت بر مدارس.

Kontakt: Nantegasse 6, 06844 Dessau-Roßlau //

Telefon: (0340) 230 169-17

• برای مدارس ابتدایی

• (0340) 230 169-30 برای مدارس متوسطه

• Mail: Lscha-poststelle@sachsen-anhalt.de

سایر مراکز مشاوره

### خدمات مهاجرت جوانان

(Jugendmigrationsdienst – JMD)

به افراد تا سن ۲۷ سال کمک می‌کند تا در آلمان زندگی خود را آغاز و سازگار شوند.

در زمینه‌های زیر مشاوره و پشتیبانی ارائه می‌دهد:

- تربیت فرزندان، مسائل مربوط به مدرسه و آموزش.
- برنامه‌ریزی شغلی و امکانات تفریحی و اوقات فراغت.

### جلسات والدین و گفتگو با معلمان

گفتگوها و تبادل منظم اطلاعات میان والدین و معلمان، شما را با پیشنهادها و محلی و نظام آموزشی آلمان آشنا می‌سازد.

### سازمان‌های مهاجران

(Migrantenorganisationen)

- شبکه‌ها و گروه‌های خودیاری که می‌توانید در آن‌ها تجربیات خود را به اشتراک بگذارید و نکات عملی از دیگر خانواده‌ها بیاموزید.

در صورت بروز مشکلات در مدرسه:

خدمات مددکار اجتماعی مدارس

در کنار شماست (Schulsozialarbeit).

آن‌ها افراد مورد اعتماد و مخاطبان اصلی برای

همه کودکان و والدین هستند



## الزام به تحصیل -

### اطلاعاتی برای مهاجران



### مبانی - منظور از الزام به تحصیل چیست؟

### الزام به تحصیل برای همه کودکان

در زاکسن-آنهالت، همه کودکان و نوجوانانی که اینجا زندگی می‌کنند باید به مدرسه بروند - بدون توجه به وضعیت اقامت، پیشینه خانوادگی یا زبان.

### اهمیت آن برای مهاجران

هر کودک حق آموزش و پرورش دارد.

الزام به تحصیل به ادغام اجتماعی کمک می‌کند و از کودک شما از نظر زبان و توانایی‌های درسی پشتیبانی می‌کند.

### پیشنهادها و پشتیبانی ویژه

- برخی مدارس برای کودکانی که دانش زبان آلمانی کمی دارند، کلاس‌های آموزش زبان ارائه می‌دهند.
- دوره‌های زبان به یادگیری کمک می‌کنند.
- برای خانواده‌های دارای پیشینه مهاجرت، برنامه‌ها و امکانات حمایتی ویژه وجود دارد.

### راهنمای خوش‌آمدگویی

\* این لینک به صفحه‌ای به زبان انگلیسی منتهی می‌شود. لطفاً از قابلیت ترجمه مرورگر خود (مثلاً «این صفحه را ترجمه کن») استفاده کنید.

